

NACIONES UNIDAS
CONSEJO
DE SEGURIDAD



Distr.
GENERAL

S/9527
4 diciembre 1969
ESPAÑOL
ORIGINAL: FRANCÉS

**CARTA DEL 3 DE DICIEMBRE DE 1969 DIRIGIDA AL PRESIDENTE DEL CONSEJO
DE SEGURIDAD POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE CAMBOYA**

Seguendo instrucciones de mi Gobierno y como continuación a mi carta No. 9213 de 3 de diciembre de 1969, tengo el honor de comunicarle, para información de los miembros del Consejo de Seguridad, detalles complementarios sobre el ataque efectuado por las fuerzas armadas norteamericanas contra el centro de Dak Dam, objeto de mi citada carta:

El 16 de noviembre de 1969, a partir de las 7.45 horas, el puesto militar camboyano de Dak Dam y sus posiciones defensivas, así como la población de Dak Dam (situada 7 km más allá de la frontera) fueron sometidos a intensos bombardeos con napalm y bombas explosivas y ametrallados por aviones norteamericano-sudvietnamitas de tipo F.105. Al mismo tiempo, la artillería del puesto de Bu Prang (Viet-Nam del Sur) efectuó un intenso tiroteo contra las instalaciones khmers mientras varios helicópteros norteamericano-sudvietnamitas continuaban su acción mortífera.

Ante esta situación crítica, considerada insostenible, el mando militar khmer ordenó, hacia las 11.45 horas, el repliegue de los elementos de Dak Dam, primero hacia la bifurcación de Bu Rach (situada a 5 km al Noroeste de Dak Dam) y después hacia Sèn Monorom. El movimiento de repliegue de los elementos khmers hacia esos diferentes puntos fue objeto de vigilancia por aviones norteamericano-sudvietnamitas.

Hacia las 17.00 horas, en los alrededores de Bu Chric, a 4 km al Nordeste de Dak Dam, efectuaron bombardeos aviones norteamericanos B-52.

Hacia las 17.15 horas, 8 aviones F.105 apoyaron el fuego de artillería del puesto de Bu Prang contra Dak Dam (ya evacuada) y sus cercanías, y contra la carretera de Dak Dam en la bifurcación de Bu Rach.

Hacia las 17.25 horas, los F.105 prolongaron sus actividades bombardeando la región situada a dos km al Sudoeste de O Raing.

Hacia las 21.50 horas llegó a Sèn Monorom un primer destacamento de elementos khmers de Dak Dam con 4 heridos, y el resto llegó hacia las 6 horas del 17 de noviembre de 1969.

El 17 de noviembre de 1969, hacia las 8.30 horas, los F.105 continuaron sus ataques contra Dak Dam y sus cercanías. Al mismo tiempo, otros aparatos vigilaban sin descanso a lo largo de todo el día Sèn Monorom y la carretera de Sèn Monorom a Dak Dam, impidiendo así la evacuación de las víctimas de Dak Dam.

El acceso desde Bu Rach a Dak Dam ya no resulta posible para los vehículos porque ese sector de la carretera, constantemente vigilado por los aparatos enemigos, ha resultado destruido por bombardeos sucesivos.

De esta manera, Sèn Monorom, que está constantemente vigilada por aviones norteamericano-sudvietnamitas, se ve a su vez amenazada.

De las 15.00 a las 19.00 horas se volvió a bombardear y ametrallar dos veces a Dak Dam.

El 18 de noviembre de 1969, de las 5.00 a las 6.15 horas el puesto khmer de Dak Dam fue bombardeado de nuevo con cañones US/FARVN desde el territorio sudvietnamita.

Desde las 7.00 a las 18.30 horas, aparatos norteamericano-sudvietnamitas de diversos tipos (F.105, B.57) sobrevolaron varias veces las regiones de Dak Dam, Sèn Monorom y O Raing.

Por la mañana, una apisonadora y tres ambulancias, con enfermeros y canilleros fueron enviados a Dak Dam para reparar la carretera que había sufrido daños a consecuencia de los bombardeos sucesivos efectuados desde el 16 de noviembre y para recoger a los muertos y heridos.

Hacia las 11.00 horas, aviones US/FARVN amenazaron a la apisonadora y las ambulancias.

Hacia las 12.17 horas llegaron a Sèn Monorom personas procedentes de Dak Dam, mientras que dos L.19 y un F.105 norteamericano-sudvietnamitas sobrevolaban la región de Kéo Scima y perseguían a la batería de 37 mm camboyana enviada a Dak Dam.

Hacia las 20.30 horas llegaron a Sèn Monorom 12 personas más procedentes de Dak Dam.

El 19 de noviembre de 1969 de las 4.45 a las 12.40 horas, aviones norteamericano-sudvietnamitas L.19, F.105, Dakota, Phantom y helicópteros sobrevolaron Dak Dam, O Raing, Kfo Sciwa, Sèn Monorom y sus cercanías.

De las 10 a las 12.30 horas helicópteros norteamericano-sudvietnamitas ametrallaron y bombardearon las regiones de Lapalkei, O Pam y Bu Ngeam (región deshabitada).

De las 14.30 a las 16.30 horas, 2 helicópteros norteamericano-sudvietnamitas y un L.19 ametrallaron y dispararon cohetes contra la región situada a 5 km al Este de Lapalkei.

El resultado de los ataques señalados más arriba es el siguiente:

I. Personal:

25 muertos
2 desaparecidos
8 heridos

II. Material:

1 aparato de radio ANPRC/10 y accesorios destruidos;
5 GMC destruidos;
1 camión GAZ-63 destruido;
1 jeep destruido;
1 Dodge 4 x 4 destruido;
1 ambulancia Land Rover destruida;
5 barracas del puesto incendiadas;
1 enfermería destruida (comprendido todo el equipo sanitario);
1 escuela de tres aulas destruida;
5 viviendas destruidas;
el ayuntamiento de Dak Dam destruido;
Muchos bienes personales y muebles de las barracas y las casas destruidos.

III. Armamento:

1 cañón de 37 mm destruido;
1 cañón de 37 mm deteriorado;
5 pistolas automáticas, 12 fusiles, 6 pistolas y ametralladoras,
10 fusiles ametralladores, 1 mortero 60, 2 ametralladoras 30,
3 ametralladoras 50 y 2 carabinas destruidos.

IV. Ganado

Resultaron muertos varios animales (bucyes, búfalos, caballos,
cerdos, etc.).

El Gobierno Real ha renovado su indignada protesta contra esos ataques y ha exigido al Gobierno de los Estados Unidos de América que adopte medidas inmediatas para indemnizar a las víctimas, compensar por los daños causados y poner término definitivamente a esos ataques contra un país soberano y neutral que carecen de toda justificación.

Agradeceré que el contenido de la presente comunicación se distribuya como documento del Consejo de Seguridad.

Sírvase aceptar etc.,

(Firmado) HUOT SAMBATH
Representante Permanente de Camboya

